



SYLVIAFÖRENINGENS

**SOIRÉE,**

**2,**

uti Societetshusets salong

den 27 Februari 1865.

Uppvisas vid ingången.

Helsingfors.

Theodor Söderholms boktryckeri, 1865.



Imprimatur: Carl von Schoultz.

## Programm.

### N:o 1. Sångar för blandad kör:

- a) Donau-Schifferlied . . . . . *tysk folks.*
- b) De sista Septembardagarna . . . . . *Udden.*
- c) Werinen poika . . . . . *finsk folks.*
- d) Lärkröster i Maj . . . . . *K. Collan.*

### N:o 2. Sonat för violin och piano: . . . *W. A. Mozart.*

### N:o 3. Sångar för blandad kvartett:

- a) Flyttfoglarna . . . . . *F. Pacius.*
- b) Zur Nacht . . . . . *L. Spohr.*
- c) Der Schmied . . . . . *C. Kreutzer.*

### N:o 4. Sångar för blandad kör:

- a) "J, bergens snöfält" . . . . . *C. Kreutzer.*
- b) Sjömansvisa (solo med brunkör) . . . . . *K. J. Moring.*
- c) Fredmans epistel N:o 39 . . . . . *C. M. Bellman.*

**N:o 1. Sångar för blandad kör.**

*a) Donau-Schifferlied.*

*Schwäbischer Volkslied, arr. af K. J. Moring.*

Ei, du mein lieber Schiffsmann mein,  
Ob's weit noch bis zum Strudel mag seyn?  
Aber gesteh' mir auch ehrlich  
Ob's nicht ist gefährlich?  
Schwäbische, bairische Dirndel, juchhe!  
Die muss der Schiffsmann fahren!

⁂Wer noch nie geliebet hat,  
Fürchte nicht des Strudels Kraft:  
Doch, wer die Lieb' schon erfahren,  
Mag sich wohl bewahren.⁂  
Schwäbische, bairische Dirndel, juchhe!  
Die muss der Schiffsmann fahren!

*b) De sista Septemberdagarne.*

*Musik af Udden.*

Hösten är kommen, hör stormarne gny!  
Svanen tar afsked, och svalorna fly.  
Blomman har bäddat i mossan sin graf,  
Vågorna brusa på villande haf.  
Necken mot klippan guldkarpan slår,  
Skogsbruden faller sitt grönskande här.

c) **Verinen poika.***Finsk folks., arr. of K. J. Moring.*

Mistäs tulet, mistäs tulet,  
 Poikani iloinen?  
 Meren raunalta, meren raunalta  
 Äitini kultainen!

Mitä sieltä tekemästä?  
 Hevostani juottamasta!

Mist' on miekkasi vereen tullut?  
 Pistin veljeni kuoliaksi!

d) **Lärkröster i Maj.***Musik af K. Collan.*

O du lummiga lund,  
 O du skuggande skog,  
 O du äng i din älskliga vår!  
 Ljuf är rosornas röst,  
 Jag förnimmer den nog,  
 Och jag liljornas löjen förstår.

O du vänliga vik  
 Med din speglade sky,  
 Med din silfveromstrålade strand,  
 I din glimmande glans  
 Runor randas och fly:  
 Jag dem läser i lugnet ibland.

O du seglande svan,  
 O du sångare säll,  
 Du som sjunger i skimrande sjö!  
 I din sång är ej sorg,  
 Och ditt qual har en qväll:  
 Mina sorger din sång skall förströ.

Ty hvar vinter har vår,  
 Och ett hopp har hvar höst,  
 Och hvar midnatt i morgon förgår:  
 Jag vill tro på en sol  
 Och på rosornas röst  
 Och på ängarnas älskliga vår.

*Z. Topelius.***N:o 2. Sonat, F-dur, för violin och piano.***Af W. A. Mozart.*

- a) Allegro.
- b) Andante.
- c) Rondo.

**No 3. Sånger för blandad kvartett.****a) Flyttfoglarne.***Musik af F. Pacini.*

J. flyktande gäster på främmande strand,  
När söken J åter ert fädernesland?

När sippan sig döljer  
I fäderne dalen,  
Och bäcken besköljer  
Den grönskande alen:  
Då lyfta de vingen,  
Då komma de små,  
Väg visar dem ingen  
I villande blå,  
De hitta ändå.

*J. L. Hansberg.***b) Zur Nacht.***Musik af L. Spohr.*

Gute Nacht!  
Allen Müden sey's gebracht.  
Neigt der Tag sich still zum Ende,  
Ruh'n alle fleiss'gen Hände,  
Bis der Morgen neu erwacht.  
Gute Nacht!

Geh't zur Ruh',  
Schliess't die müden Augen zu.  
Still'r wird es auf den Strassen,  
Und den Wächter hört man blasen,  
Und die Nacht ruft Allen zu:  
Geh't zur Ruh'!

Schlummert süß!  
Träumt euch euer Paradies,  
Wem die Liebe raubt den Frieden,  
Sei ein schöner Traum beschieden,  
Als ob Liebchen ihn begrüß':  
Schlummert süß!

Gute Nacht!  
Schlummert, bis der Tag erwacht,  
Schlummert, bis der neue Morgen  
Kommt mit seinen neuen Sorgen,  
Ohne Furcht; der Vater wacht!  
Gute Nacht!

*Theodor Körner.***c) Der Schmied.***Musik af C. Kreutzer.*

Ich hör' meinen Schatz,  
Den Hammer er schwinget,  
Das rauschet, das klinget,  
Das dringt in die Weite  
Wie Glockengeläute  
Durch Gassen und Platz.

**N:o 4. Sång för blandad kör.**

*a) "J, bergens snöfält."*

*Musik af C. Krentzer.*

J, bergens snöfält, hvilkas drag  
Sin rodnad qvällsol ger!  
O känden J mitt hjertas slag  
Af trånad hän till ér!

O ljufva klang från alpens horn,  
Så stark, men dock så vek,  
Gjut vemod ner från fjellets torn  
I vindens glada lek!

Du djupblå sjö, hur troget dig  
Ge skogens träd sin vakt!  
När vaggar du väl åter mig  
Bland gyllne böljors prakt!

Så sjöng jag. Mot den kalla famn  
Sjönk sol i purpur-våg:  
Jag stilla grät, och längtaus hamn  
Mig djupt i ögat såg.

*b) Sjömansvisa.*

*Ord och musik af K. J. Möring.*

När sjöman vänder åter  
Och kusten syns igen,  
Nog månede han sin flicka då minnas,  
Och har hon trogen blifvit,  
Och väntar hon sin vän.  
Nog månede hon på stranden då finnas,  
De klara blåa ögon  
Jag fast uppå dem tror:  
Engång de tårar gjutit  
För mig, när bort jag for —  
Männ' kostligare perlor väl finnas?

Fast sjömans hjerta klappar  
Så stolt, när ut han far,  
Mänd' glad igen han landbacken skåda;  
Ty der bo gamla vänner  
Och der bo mor och far  
Och en, hvars namn jag ej må förråda,  
Och ljuger ej mitt öga,  
Så stå de der på strand,  
De kära goda vänner,  
Och Anna deribland! —  
Gud signe henne och de gamla båda!

c) **Fredmans epistel N:o 39.***Ord och melodi af C. M. Bellman. Arr. af K. J. Moring.*

Storm och böljor tystna re'n —

Himlahvalfvets matta sken

Mer och mer försvagas:

Re'n det börjar dagas.

Molnen simma,

Qvalm och dimma

Bådar solens bleka strimma.

Vädren spela fritt och täckt.

Fönstren ristats vid hvar fläkt.

Lönn och aspar susa,

Kärr och källor brusa.

Orren spelar . . . .

Tömmar sejar

Bonden åt sin fåle delar.

Re'n i hvar spis

Fladdrar och fräs'

Spånor och ris,

Stickor och gräs:

Redan vällingsgrytan kokar.

Re'n med yfvig lugg,

Torparn uti mjugg

Efter tobakselden suokar;

Och på ängen re'n,

Lutad mot en sten,

Dalkarln i sin skyffel tar.

Luften spelar frisk och skön:

Minsta blomman, växt och frön

Öppna sina knoppar,

Le åt daggens droppar,

Präktigt randas

Vällukt andas

Med sefrens fläktar blandas.

Skogen skymtar mörk och blå

Berg och kullar prydda stå

Med båd' lam och qvigor.

Bygdens barn och pigor

Gå och valla,

Le och tralla,

Sina hjordar sammankalla.

Lärkan i skyn

Fläktar så sval,

Tuppen i byn

Flaxar och gal:

All naturen börjar vakna

Till ny glans och prål

Nya göromål . . . .

Och att ingen skönhet sakna

Steg nu Movitz opp.

Tog sin färgekopp

Satt sig vid sin tulla ner.

Soiréen börjas kl.  $\frac{1}{2}$  8 e. m.

Wegelius 27236